

<sup>1</sup>I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called,<sup>2</sup>With all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love;<sup>3</sup>Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.<sup>4</sup>There is one body, and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling;<sup>5</sup>One Lord, one faith, one baptism,<sup>6</sup>One God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.<sup>7</sup>But unto every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ.<sup>8</sup>Wherefore he saith, When he ascended up on high, he led captivity captive, and gave gifts unto men.<sup>9</sup>(Now that he ascended, what is it but that he also descended first into the lower parts of the earth?<sup>10</sup>He that descended is the same also that ascended up far above all heavens, that he might fill all things.)<sup>11</sup>And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;<sup>12</sup>For the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edifying of the body of Christ:<sup>13</sup>Till we all come in the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of the fulness of Christ:<sup>14</sup>That we henceforth be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, and cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive;<sup>15</sup>But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, which is the head, even Christ:<sup>16</sup>From whom the whole body fitly joined together and compacted by

## وَحْدَانِيَّةُ الرُّوحِ وَمَوَاهِبَ مُخْتَلِفَةً

<sup>1</sup>فَأَطْلُبُ إِلَيْكُمْ، أَنَا الْأَسِيرُ فِي الرَّبِّ، أَنْ تَسْلُكُوا كَمَا يَحِقُّ لِلدُّعْوَةِ الَّتِي دُعِيتُمْ بِهَا،<sup>2</sup>بِكُلِّ تَوَاضُعٍ وَوَدَاعَةٍ وَبَطُولِ أَنَاةٍ، مُخْتَمِلِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فِي الْمَحَبَّةِ،<sup>3</sup>مُجْتَهِدِينَ أَنْ تَحْفَظُوا وَحْدَانِيَّةَ الرُّوحِ بِرِبَاطِ السَّلَامِ.<sup>4</sup>جَسَدٌ وَاحِدٌ وَرُوحٌ وَاحِدٌ، كَمَا دُعِيتُمْ أَيْضًا فِي رَجَاءِ دُعْوَتِكُمُ الْوَاحِدِ،<sup>5</sup>رَبٌّ وَاحِدٌ، إِيْمَانٌ وَاحِدٌ، مَعْمُودِيَّةٌ وَاحِدَةٌ، إِلَهُ وَابٌّ وَاحِدٌ لِلْكُلِّ، الَّذِي عَلَى الْكُلِّ وَبِالْكُلِّ وَفِي كُلِّكُمْ.<sup>7</sup>وَلَكِنْ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنَّا أُعْطِيَتِ النِّعْمَةُ حَسَبَ قِيَاسِ هَيْئَةِ الْمَسِيحِ.<sup>8</sup>لِذَلِكَ يَقُولُ: "إِذْ صَعِدَ إِلَى الْعِلَاءِ سَبَى سَبِيًّا وَأَعْطَى النَّاسَ عَطَايَا".<sup>9</sup>وَأَمَّا أَنَّهُ صَعِدَ، فَمَا هُوَ إِلَّا أَنَّهُ تَرَلَّ أَيْضًا أَوَّلًا إِلَى أَفْسَامِ الْأَرْضِ الشَّعْلَى؟<sup>10</sup>الَّذِي تَرَلَّ هُوَ الَّذِي صَعِدَ أَيْضًا فَوْقَ جَمِيعِ السَّمَاوَاتِ لِكَيْ يَمْلَأَ الْكُلَّ.<sup>11</sup>وَهُوَ أُعْطِيَ الْبَعْضَ أَنْ يَكُونُوا رُشَلًا وَالْبَعْضَ أَنْبِيَاءَ وَالْبَعْضَ مُبَشِّرِينَ وَالْبَعْضَ رُغَاةً وَمُعَلِّمِينَ<sup>12</sup>لِأَجْلِ تَكْمِيلِ الْقِدِّيسِينَ لِعَمَلِ الْخِدْمَةِ، لِئُبْنَانِ جَسَدِ الْمَسِيحِ<sup>13</sup>إِلَى أَنْ تَنْتَهِيَ جَمِيعُنَا إِلَى وَحْدَانِيَّةِ الْإِيْمَانِ وَمَعْرِفَةِ ابْنِ اللَّهِ، إِلَى إِنْسَانٍ كَامِلٍ، إِلَى قِيَاسِ قَامَةِ مِلءِ الْمَسِيحِ،<sup>14</sup>كَيْ لَا تَكُونَ فِي مَا بَعْدُ أَطْفَالًا مُضْطَرَبِينَ وَمَحْمُولِينَ بِكُلِّ رِيحٍ تَعْلِيمٍ بِحِيلَةِ النَّاسِ، يَمْكُرُ إِلَى مَكِيدَةِ الصَّلَالِ،<sup>15</sup>بَلْ صَادِقِينَ فِي الْمَحَبَّةِ يَنْمُو فِي كُلِّ شَيْءٍ إِلَى ذَاكَ الَّذِي هُوَ الرَّأْسُ، الْمَسِيحُ،<sup>16</sup>الَّذِي مِنْهُ كُلُّ الْجَسَدِ مُرَكَّبًا مَعًا وَمُقَرَّبًا بِمُؤَارَرَةٍ كُلِّ مَفْصِلٍ حَسَبَ عَمَلٍ، عَلَى قِيَاسِ كُلِّ جُزْءٍ يَحْصُلُ نُمُو الْجَسَدِ لِئُبْنَانِهِ فِي الْمَحَبَّةِ.

## الْإِنْسَانُ الْعَتِيقُ وَالْإِنْسَانُ الْجَدِيدُ

<sup>17</sup>فَأَقُولُ هَذَا وَأَشْهَدُ فِي الرَّبِّ: أَنْ لَا تَسْلُكُوا فِي مَا بَعْدُ كَمَا يَسْلُكُ سَائِرُ الْأُمَمِ أَيْضًا يَبْطُلُ ذِهْنُهُمْ،<sup>18</sup>إِذْ هُمْ مُظْلِمُو الْفِكْرَ وَمُتَجَنِّبُونَ عَنْ حَيَاةِ اللَّهِ لِسَبَبِ الْجَهْلِ الَّذِي فِيهِمْ يَسْتَبِ غَلَاظَةُ قُلُوبِهِمْ،<sup>19</sup>الَّذِينَ، إِذْ هُمْ قَدْ فَقَدُوا الْجِسْمَ، أَسْلَمُوا نُفُوسَهُمْ لِلدَّعَارَةِ لِيَعْمَلُوا كُلَّ تَجَاسِيَةٍ فِي الطَّمَعِ.<sup>20</sup>وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَمْ تَتَعَلَّمُوا الْمَسِيحَ هَكَذَا،<sup>21</sup>إِنْ كُنْتُمْ قَدْ سَمِعْتُمُوهُ وَعُلِّمْتُمْ فِيهِ كَمَا هُوَ حَقٌّ فِي يَسُوعَ،<sup>22</sup>أَنْ تَخْلَعُوا مِنْ جِهَةِ التَّصَرُّفِ السَّابِقِ الْإِنْسَانِ الْعَتِيقِ الْقَاسِيَةِ بِحَسَبِ شَهَوَاتِ الْغُرُورِ وَتَتَجَدَّدُوا بِرُوحِ ذِهْنِكُمْ<sup>24</sup>وَتَلْبَسُوا الْإِنْسَانَ الْجَدِيدَ الْمَخْلُوقَ بِحَسَبِ اللَّهِ فِي الْبِرِّ وَقِدَاسَةِ الْحَقِّ.<sup>25</sup>لِذَلِكَ اطْرَحُوا عَنْكُمْ الْكَذِبَ وَكَلِّمُوا بِالصِّدْقِ، كُلُّ

that which every joint supplieth, according to the effectual working in the measure of every part, maketh increase of the body unto the edifying of itself in love.<sup>17</sup> This I say therefore, and testify in the Lord, that ye henceforth walk not as other Gentiles walk, in the vanity of their mind,<sup>18</sup> Having the understanding darkened, being alienated from the life of God through the ignorance that is in them, because of the blindness of their heart:<sup>19</sup> Who being past feeling have given themselves over unto lasciviousness, to work all uncleanness with greediness.<sup>20</sup> But ye have not so learned Christ;<sup>21</sup> If so be that ye have heard him, and have been taught by him, as the truth is in Jesus:<sup>22</sup> That ye put off concerning the former conversation the old man, which is corrupt according to the deceitful lusts;<sup>23</sup> And be renewed in the spirit of your mind;<sup>24</sup> And that ye put on the new man, which after God is created in righteousness and true holiness.<sup>25</sup> Wherefore putting away lying, speak every man truth with his neighbour: for we are members one of another.<sup>26</sup> Be ye angry, and sin not: let not the sun go down upon your wrath:<sup>27</sup> Neither give place to the devil.<sup>28</sup> Let him that stole steal no more: but rather let him labour, working with his hands the thing which is good, that he may have to give to him that needeth.<sup>29</sup> Let no corrupt communication proceed out of your mouth, but that which is good to the use of edifying, that it may minister grace unto the hearers.<sup>30</sup> And grieve not the holy Spirit of God, whereby ye are sealed unto the day of redemption.<sup>31</sup> Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamour, and

وَاجِدِ مَعَ قَرِيبِهِ، لِأَنَّا بَعْضَنَا أَعْضَاءُ الْبَعْضِ.<sup>26</sup> اِغْصَبُوا وَلَا تُخْطِئُوا، لَا تَغْزِبِ الشَّمْسُ عَلَى عَيْطِكُمْ وَلَا تُعْطُوا إِبْلِيسَ مَكَانًا.<sup>28</sup> لَا يَسْرِقِ السَّارِقُ فِي مَا بَعْدُ بَلْ بِالْحَرِيِّ يَتَعَبُ عَامِلًا الصَّالِحَ يَبْدِيهِ لِيَكُونَ لَهُ أَنْ يُعْطِيَ مَنْ لَهُ اِحْتِيَاجٌ.<sup>29</sup> لَا تَخْرُجْ كَلِمَةً رَدِيَّةً مِنْ أَفْوَاهِكُمْ بَلْ كُلُّ مَا كَانَ صَالِحًا لِلْبُنْيَانِ حَسَبَ الْحَاجَةِ، كَيْ يُعْطِيَ نِعْمَةً لِلْسَّامِعِينَ.<sup>30</sup> وَلَا تُخْزُوا رُوحَ اللَّهِ الْقُدُّوسَ الَّذِي بِهِ خُتِمْتُمْ لِيَوْمِ الْفِدَاءِ.<sup>31</sup> لِيَرْفَعَ مِنْ بَيْنِكُمْ كُلَّ مَرَارَةٍ وَسَخَطٍ وَغَضَبٍ وَصِيَاحٍ وَتَجْدِيفٍ مَعَ كُلِّ خُبْتٍ،<sup>32</sup> وَكُونُوا لُطَفَاءً بَعْضُكُمْ تَحْوِ بَعْضٍ، شُفُوقِينَ، مُتَسَامِحِينَ، كَمَا سَامَحَكُمُ اللَّهُ أَيْضًا فِي الْمَسِيحِ.

evil speaking, be put away from you, with  
all malice:<sup>32</sup> And be ye kind one to another,  
tenderhearted, forgiving one another, even  
as God for Christ's sake hath forgiven you.